ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ, ПРИКЛАДНАЯ И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ
ЛИНГВИСТИКА/THEORETICAL, APPLIED AND COMPARATIVE LINGUISTICS

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2025.69.5>

ОСОБЕННОСТИ ВЕРБАЛИЗАЦИИ КОНЦЕПТА “WORK” В АНГЛОЯЗЫЧНОМ БЛОГ-ДИСКУРСЕ

Научная статья

Нармания Т.С.^{1,*}

¹ Ростовский государственный экономический университет, Ростов-на-Дону, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (narmaniyats[at]yandex.ru)

Аннотация

В данной статье изложен анализ особенностей вербализации концепта “Work” в англоязычном блог-дискурсе на материале мемов. В статье рассматриваются особенности опосредованной коммуникации в интернет-пространстве, специфика блог-дискурса, роль интернет-мемов как инструмента выражения культурных концептов. Мемы — мощный инструмент для изучения того, как пользователи воспринимают и интерпретируют окружающий мир, т.е. концептуализируют его. Для достижения поставленной цели были использованы метод свободного ассоциативного эксперимента, лингвистический анализ и метод статистической обработки данных. Исходя из полученных данных, мы можем заключить, что проанализированной лингвокультуре наблюдается отрицательная оценочная акцентуация, где в английской лингвокультуре концепт “Work” на 20,7% вербализуется преимущественно отрицательными эмоционально-оценочными ассоциатами.

Также следует отметить, заданный концепт в английской лингвокультуре вербализован нейтральными (18,6%), и положительными (12,9%) эмоционально-оценочными ассоциатами. В структуре ассоциативного поля “work” понятийные реакции у англоговорящих респондентов составляют 34%, что говорит о развитом понятийном компоненте концепта. При этом доля реакции-представления — 15,5% — указывает на менее выраженную образность заданного концепта в англоязычном языковом сознании.

Ключевые слова: опосредованная коммуникация, мемы, концептуализация, ассоциативный эксперимент, вербализация концепта.

SPECIFICS OF VERBALISATION OF THE CONCEPT OF ‘WORK’ IN ENGLISH-LANGUAGE BLOG DISCOURSE

Research article

Narmaniya T.S.^{1,*}

¹ Rostov State University of Economics, Rostov-on-Don, Russian Federation

* Corresponding author (narmaniyats[at]yandex.ru)

Abstract

This article analyses the specifics of verbalising the concept of ‘Work’ in English-language blog discourse based on memetics. The paper examines the features of mediated communication in the Internet space, the specifics of blog discourse, and the role of Internet memes as a tool for expressing cultural concepts. Memes are a powerful tool for studying how users perceive and interpret the world around them, i.e., conceptualise it. To achieve this objective, the method of free associative experiment, linguistic analysis, and statistical data processing were used. Based on the obtained data, we can conclude that the analysed linguoculture exhibits negative evaluative accentuation, where in English linguoculture the concept of ‘Work’ is verbalised by 20.7% predominantly with negative emotional-evaluative associations.

It should also be noted that the given concept in English linguoculture is verbalised by neutral (18.6%) and positive (12.9%) emotional-evaluative associations. In the structure of the associative field of ‘work’, conceptual reactions among English-speaking respondents account for 34%, which indicates a developed conceptual component of the concept. At the same time, the share of perception reactions — 15.5% — indicates a less pronounced imagery of the given concept in English-speaking linguistic consciousness.

Keywords: indirect communication, memes, conceptualisation, associative experiment, verbalisation of a concept.

Введение

В условиях главенствующей антропоцентрической парадигмы современная лингвистика ориентирована на исследование языка через субъект, т.е. человека. Особый интерес представляет опосредованная коммуникация, где взаимодействие людей происходит посредством глобальной сети Интернет. Изучением особенностей такого вида коммуникации занимались многие современные лингвисты — Т.Ю. Виноградова, О.С. Масликова, Е.С. Юртаева, Н.А. Ахренова, Е.Н. Галичкина, О.В. Лутовинова и другие. На данном этапе изучения отсутствует унифицированное определение этого феномена, что приводит к появлению множества различных интерпретаций и характеристик. Так, исследователь О.В. Лутовинова определяет данный феномен как «виртуальный дискурс» [10, С. 288], Л.Г. Ковальская придерживается определения «сетевой дискурс» [9, С. 58]. Получивший более широкое распространение термин «интернет-дискурс» принадлежит лингвисту Н.А. Ахреновой [2, С. 6].

Опосредованная коммуникация обладает специфическими чертами, присущими только этому виду опосредованного взаимодействия. Обратимся к исследованиям Т.Ю. Виноградовой, которая определила следующие особенности интернет-дискурса:

- 1) своеобразное протекание процессов межличностного восприятия, заключающееся в сильном влиянии стереотипизации, идентификации, установки на ожидание желаемых качеств партнера;
- 2) анонимность, подразумевающая снижение психологического и социального риска, что приводит к безответственности ненормативности общения;
- 3) добровольность — пользователи, как правило, по своей инициативе становятся субъектами общения;
- 4) затруднение эмоциональности общения, при этом расстановка акцентов в тексте за счет использования смайликов, восклицательных знаков и т. п.;
- 5) стремление к нетипичному и ненормативному общению по причине снижения социального контроля [4, С. 64].

Следовательно, интернет-коммуникация представляет собой особый вид взаимодействия между людьми, который разворачивается в специфической виртуальной среде. Данная среда формирует особые условия общения, существенно отличающиеся от традиционных норм коммуникации. Это приводит к формированию уникальных способов взаимодействия, которые обладают собственными характеристиками и особенностями. В результате возникают новые формы коммуникации, которые функционируют по собственным правилам и нормам. Таким образом, интернет-коммуникация создает особую экосистему общения, где традиционные правила взаимодействия трансформируются, порождая инновационные способы обмена информацией и построения социальных связей.

Появление инновационного средства коммуникации послужило катализатором стремительного развития современной теории виртуальных жанров.

В жанровое разнообразие современных интернет-коммуникаций входит понятие «блог», которое и представляет собой веб-сайт, содержащий записи, расположенные в обратном хронологическом порядке, дополненные изображениями, видеофайлами и другими средствами мультимедиа. Отличительной чертой блога является его публичность, т.е. пользователи могут оставлять комментарии, задавать вопросы и вступать в полемику с автором [8, С. 333–336].

Блог является конститутивным элементом такого явления как блог-дискурс, лингвокультурологического и лингвосомиотического феномена, который расценивается, подобно дискурсу СМИ, «как сложный конструкт, дискурс – гибрид, содержащий различные жанры и типы взаимопроникающих и трансформирующихся дискурсов, транспортирующих разнообразные образы и концепты окружающего мира в индивидуальное и массовое сознание» [11, С. 14–15].

Взаимодействие пользователей в блогосфере определяется их предыдущим опытом, включая освоенные коммуникативные навыки и усвоенные социальные нормы. В условиях постоянно меняющейся цифровой среды блогосфера превратилась из простого инструмента обмена информацией в активное социальное пространство, где происходит формирование, трансформация и распространение мировоззренческих установок.

Особенности онлайн-коммуникации, особенно в блогосфере, связаны с трудностями в передаче невербальной информации. Именно поэтому появление таких элементов интернет-коммуникации, как мемы, является закономерным этапом развития данного формата взаимодействия.

Особенности интернет-мема как феномена онлайн – коммуникации отражены во многих работах современных лингвистов [3, С. 7], [12, С. 69].

Е.М. Александрова дает следующее определение понятию мем: «...многослойные коммуникативные конструкции, которые включают в себя различные структурные элементы, такие как текст, изображение и контекст. Анализ структуры данных сообщений позволяет лучше понять, как они функционируют и каким образом они создаются и интерпретируются» [1, С. 67].

Мемы являются формой языкового выражения, которая позволяет выразить сложные идеи и эмоции с минимальными затратами на текст или контент [7, С. 200].

Язык играет центральную роль в механизмах создания и распространения мемов [6, С. 34]. Важно отметить, что мемы не ограничиваются лишь изображениями и мультимедийным контентом; текст, как элемент культурной информации, остается ключевым составляющим многих мемов. Языковые элементы могут быть использованы для передачи смысла, ассоциаций, иронии, и внутренних шуток, что делает их богатыми семиотическими объектами.

Интернет-мемы не только отражают современную культуру и общество, но и активно влияют на нее. Они служат инструментом для выражения идеологий, ценностей и смысла в мире, который все более связан с цифровой средой [5, С. 93].

Под понятием мем мы понимаем уникальное сочетание вербальных и невербальных компонентов, которые могут варьироваться в зависимости от контекста.

Как единицы культурной информации, мемы приобретают особую значимость в современном цифровом пространстве. Мемы — мощный инструмент для изучения того, как пользователи воспринимают и интерпретируют окружающий мир, т.е. концептуализируют его.

Методы и принципы исследования

Поликодовая природа мемов делает их особенно информативным материалом для лингвистического анализа, позволяющего комплексно изучать особенности коммуникации, эмоционального выражения, а также провести концептуальный анализ и определить особенности концептосферы выбранной лингвокультуры.

В связи с тем, что интернет-мемы не являются гомогенным феноменом, и включают в себе единицу вербальной и невербальной информации, целесообразным будет провести свободный ассоциативный эксперимент. В ходе эксперимента нами будут выявлены ведущие ассоциаты, которые составят ядро интерпретируемого концепта заданных категорий меметических изображений, а также ближнюю и дальнюю периферию.

В рамках нашего исследования, в целях определения особенностей вербализации концепта “Work” англоязычными пользователями блог-дискурса был проведен свободный ассоциативный эксперимент, где в качестве стимула были использованы креолизованные мемы.

Основные результаты

По данным опроса, проведенного в 2025 году [13], было получено 526 реакции на 280 меметических изображений, где текстовая составляющая представлена на английском языке, категории “work” («работа»), которые содержат в себе вербальную или невербальную отсылку к рабочему процессу.

Ядро ассоциативного поля составили 201 ассоциат (42,5%), приядерная зона включает 294 ассоциата (62,2%). 31 ассоциат (5,8%), использовавшийся менее четырех и составляет периферию. Таким образом, концепты вербализованные в категории “work” («работа»), можно представить следующим стереотипным ядром:

Наиболее частотными вербальными ассоциатами выступили следующие лексические единицы: *funny (fun) (68)*, *me(64)*, *real (41)*, *work (25)*. Таким образом, ядро ассоциативного поля реакций для категории меметических изображений “work” представлено как нейтральными и положительными эмоциональными реакциями, так и операциональными реакциями.

Ближняя периферия ассоциативного поля также представлена нейтральными эмоциональными ассоциатами-реакциями, которые могут быть эксплицитно выделены из ядерных ассоциатов, а именно: *always (12)*, *base (12)*, *same(10)*, *relatable (9)*, *really (9)*. Большая часть ассоциатов ближней периферии относятся к отрицательным реакциям: *no (11)*, *sad (11)*, *bad(10)*, *hate (10)*, *boring (10)*, *cringe (9)*, *disgust (9)*, *pain (8)*, *pushover(7)*. Понятийные компоненты ближней периферии: *help (13)*, *important (12)*, *problem(11)*, *pretend (11)*, *Monday (11)* *money (11)*, *struggle (10)*, *colleague (10)*, *deadline (9)*, *complain (8)*, *lie (7)*, *quitting (6)*, *traffic (5)*, *break(5)*, *friend(5)*, *punishment (5)*, *meeting(5)*, *pattern (5)*.

Дальняя периферия включает в себя отрицательные эмоциональные ассоциаты: *greedy (4)*, *broken (3)*, *loser (3)*, *clown (3)*, *attack (3)*, *sham (3)*, *bluff (2)*, *fake(2)*, *cheat (2)*, *deceive (2)*, *labor (2)*, *понятийные компоненты: conflict (3)* *реакции-представления: boss (2)*, *ally (2)*, *team (2)*, *buddy (2)*, *routine(2)*.

Обсуждение

Исходя из данных проведенного ассоциативного эксперимента, мы можем заключить, что концептосфера агентов блог-дискурса для категории меметических изображений “work” характеризуется преобладанием негативных ассоциаций, связанных со стрессом, переутомлением, рутинной и конфликтами. Это отражает растущую неудовлетворенность работой, чувство отчуждения и стремление к балансу между работой и личной жизнью. Большая часть положительных ассоциатов-реакций связана с распространенным приемом использования юмора в таком типе изображений. Такие мемы служат средством самоиронии, облегчения эмоционального бремени и способствуют формированию общности среди пользователей.

Подобным мемам, присуще использование дискурсивных стратегий дистанцирования (от работы) и идентификации (с другими, испытывающими те же проблемы). Это позволяет пользователям сети не только выразить свое недовольство, но и сформировать групповую идентичность и чувство солидарности.

Ассоциативное поле, формируемое в результате ассоциативного эксперимента, можно рассматривать как динамичную, многоаспектную конструкцию. Эта конструкция представляет собой систему вербальных связей, отражающих часть языкового сознания в процессе создания и понимания речи.

Анализ реакций англоговорящих респондентов на меметические изображения, несущие концепт “Work” («Работа») позволяет определить общеоценочную зону интерпретационного поля концепта. В нее входят синтагматические ассоциаты *sad*, *bad*, *boring*, находящиеся на ближней периферии, *greedy*, *broken* — на дальней периферии. Из приведенных ниже статистических данных следует, что 20,7% полученных ассоциатов эксплицитно репрезентуют негативную семантику. Из этого можно заключить, что концепт “Work” обладает превалирующей отрицательно оценочной акцентуацией в англоязычной блогосфере. Концепт также акцентуализируется нейтральным синтагматическим ассоциатом в ядре — *real*, и нейтральными синтагматическими ассоциатами в ближней периферии — *base*, *same*, *relatable*, *really*. Наличие ассоциатов нейтральной семантики свойственно для блогосферы, где дискурсивная стратегия идентификации является ведущей. На основе полученных данных 18,6% реакций имеют нейтральную эмоционально-оценочную окраску. Ассоциаты с положительной семантикой представлены синтагматическими репрезентатами *funny* — в ядре, и *important* — в ближней периферии, что составляет 12,9 % от общего числа. Следует отметить, что мем-стимулы, использованные в процессе проведения эксперимента, могли содержать юмористический компонент, который мог оказать влияние на респондентов.

Образный компонент концепта “Work” вербализуется англоговорящими респондентами перцептивно через ассоциаты — *meeting*, *money* и *complain*, остальные ассоциаты соотносятся с когнитивным образом концепта. В периферии — *problem*, *pushover*, *struggle*, *deadline*, *punishment* и другие. Большинство когнитивных признаков имеют условно негативную семантику.

Заключение

В проанализированной лингвокультуре мы можем наблюдать отрицательную оценочную акцентуацию, где в английской лингвокультуре концепт “Work” на 20,7% вербализуется отрицательными эмоционально-оценочными ассоциатами. Также следует отметить, что концепт “Work” в английской лингвокультуре представлен нейтральными (18,6%), что свидетельствует о ведущей дискурсивной стратегии идентификации, и желании пользователей соотносить представленную информацию с личным опытом, и положительными (12,9%) эмоционально-оценочными ассоциатами. Из приведенных данных следует, что в структуре ассоциативного поля концепта “Work” понятийные реакции у англоговорящих респондентов составляют 34%, что говорит о развитом понятийном компоненте концепта. При этом доля реакции-представления — 15,5% — указывает на менее выраженную образность заданного концепта в англоязычном языковом сознании.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Александрова Е.М. Креолизованный мем как новая форма бытования языковых анекдотов / Е.М. Александрова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2017. — № 8-2(74). — С. 65–69.
2. Ахренова Н.А. Интернет-дискурс как гипертекст / Н.А. Ахренова // Вестник Московского государственного областного университета. — 2016. — № 3. — С. 4. — EDN XKNQHP.
3. Белозерова Н.В. Мемы как семиотические средства коммуникации в Интернет-пространстве / Н.В. Белозерова // Психолого-педагогические проблемы безопасности человека и общества. — 2022. — № 1(54). — С. 5–10. — EDN PXGBOM.
4. Виноградова Т.Ю. Русская и сопоставительная филология: лингвокультурологический аспект / Т.Ю. Виноградова. — Казань : КГУ, 2004. — С. 63–67.
5. Глухих В.А. Интернет-мемы как инструменты публичной политики / В.А. Глухих, С.М. Елисеев // Дискурс. — 2017. — № 4. — С. 90–96. — EDN ZIZWDL.
6. Гридина Т.А. Языковая игра в современной интернет-коммуникации: метаязыковой аспект / Т.А. Гридина, С.С. Талашманов // Политическая лингвистика. — 2019. — № 3(75). — С. 31–37. — DOI: 10.26170/pl19-03-03. — EDN YQQCOV.
7. Зиновьева Н.А. Воздействие мемов на Интернет-пользователей: типология Интернет-мемов / Н.А. Зиновьева // Вестник экономики, права и социологии. — 2015. — № 1. — С. 195–201. — EDN TPHGAR.
8. Ибраева А.Ф. Языковые особенности текстов англоязычной и русскоязычной блогосферы / А.Ф. Ибраева // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2018. — № 8-2(86). — С. 333–336. — DOI: 10.30853/filnauki.2018-8-2.25. — EDN XSIBUT.
9. Ковальская Л.Г. Синхронный, компьютерно-медийный дискурс: механизм действия и коммуникативные цели / Л.Г. Ковальская // Язык и межкультурная коммуникация: междунар. лингвистич. журнал. — Майкоп, 2003. — № 1. — С. 56–66.
10. Лутовинова О.В. Виртуальная языковая личность: к определению понятия / О.В. Лутовинова // Мир науки, культуры, образования. — 2015. — № 1(50). — С. 288–292. — EDN TМHJBL.
11. Олянич А.В. Презентационная теория дискурса : дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.19 / А.В. Олянич. — Волгоград, 2004. — 602 с.
12. Фетищева А.В. Интернет-мем как форма современной интернет-коммуникации / А.В. Фетищева, О.В. Фетищева // Социально-философские аспекты науки и образования. — 2024. — № 1(4). — С. 68–74. — EDN QMVXEZ.
13. Яндекс.Взгляд : опрос пользователей. — URL: <https://yandex.ru/poll/enter/N4HA2697qiva2bCUtrokeA> (дата обращения: 25.06.2025).

Список литературы на английском языке / References in English

1. Aleksandrova E.M. Kreolizovannyy mem kak novaya forma bytovaniya yazykovykh anekdotov [Creolized meme as a new form of existence of linguistic jokes] / E.M. Aleksandrova // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki [Philological Sciences. Issues of Theory and Practice]. — 2017. — № 8-2(74). — P. 65–69. [in Russian]
2. Ahrenova N.A. Internet-diskurs kak gipertekst [Internet discourse as hypertext] / N.A. Ahrenova // Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta [Bulletin of Moscow Region State University]. — 2016. — № 3. — P. 4. — EDN XKNQHP. [in Russian]
3. Belozerova N.V. Memy kak semioticheskie sredstva kommunikatsii v Internet-prostranstve [Memes as semiotic means of communication in the Internet space] / N.V. Belozerova // Psikhologo-pedagogicheskie problemy bezopasnosti cheloveka i obshchestva [Psychological and Pedagogical Problems of Human and Society Security]. — 2022. — № 1(54). — P. 5–10. — EDN PXGBOM. [in Russian]
4. Vinogradova T.Yu. Russkaya i sopostavitelnaya filologiya: lingvokulturologicheskiy aspekt [Russian and comparative philology: linguocultural aspect] / T.Yu. Vinogradova. — Kazan : KSU, 2004. — P. 63–67. [in Russian]
5. Glukhikh V.A. Internet-memy kak instrumenty publichnoy politiki [Internet memes as tools of public policy] / V.A. Glukhikh, S.M. Eliseev // Diskurs [Discourse]. — 2017. — № 4. — P. 90–96. — EDN ZIZWDL. [in Russian]
6. Gridina T.A. Yazykovaya igra v sovremennoy internet-kommunikatsii: metayazykovoy aspekt [Language play in modern Internet communication: a metalanguage aspect] / T.A. Gridina, S.S. Talashmanov // Politicheskaya lingvistika [Political Linguistics]. — 2019. — № 3(75). — P. 31–37. — DOI: 10.26170/pl19-03-03. — EDN YQQCOV. [in Russian]
7. Zinoveva N.A. Vozdeystvie memov na Internet-polzovateley: tipologiya Internet-memov [The impact of memes on Internet users: a typology of Internet memes] / N.A. Zinoveva // Vestnik ekonomiki, prava i sotsiologii [Bulletin of Economics, Law and Sociology]. — 2015. — № 1. — P. 195–201. — EDN TPHGAR. [in Russian]
8. Ibrayeva A.F. Yazykovye osobennosti tekstov angloyazychnoy i russkoyazychnoy blogosfery [Linguistic features of texts in the English-language and Russian-language blogosphere] / A.F. Ibrayeva // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i

praktiki [Philological Sciences. Issues of Theory and Practice]. — 2018. — № 8-2(86). — P. 333–336. — DOI: 10.30853/filnauki.2018-8-2.25. — EDN XSIBUT. [in Russian]

9. Kovalskaya L.G. Sinhronnyy, kompyuterno-medinyy diskurs: mehanizm deystviya i kommunikativnye tseli [Synchronous, computer-media discourse: mechanism of action and communicative goals] / L.G. Kovalskaya // Yazyk i mezhkulturnaya kommunikatsiya: mezhdunar. lingvistich. zhurnal [Language and Intercultural Communication: International Linguistic Journal]. — Maykop, 2003. — № 1. — P. 56–66. [in Russian]

10. Lutovinova O.V. Virtualnaya yazykovaya lichnost: k opredeleniyu ponyatiya [Virtual linguistic personality: towards defining the concept] / O.V. Lutovinova // Mir nauki, kultury, obrazovaniya [World of Science, Culture, Education]. — 2015. — № 1(50). — P. 288–292. — EDN TMHJBL. [in Russian]

11. Olyanich A.V. Prezentatsionnaya teoriya diskursa : dis. ... d-ra filol. nauk : 10.02.19 [Presentation theory of discourse: Doctoral dissertation in Philology: 10.02.19] / A.V. Olyanich. — Volgograd, 2004. — 602 p. — EDN NNFSP. [in Russian]

12. Fetishcheva A.V. Internet-mem kak forma sovremennoy internet-kommunikatsii [Internet meme as a form of modern Internet communication] / A.V. Fetishcheva, O.V. Fetishcheva // Sotsialno-filosofskie aspekty nauki i obrazovaniya [Socio-Philosophical Aspects of Science and Education]. — 2024. — № 1(4). — P. 68–74. — EDN QMVXEZ. [in Russian]

13. Yandeks.Vzglyad: opros polzovateley [Yandeks.View: user survey]. — URL: <https://yandex.ru/poll/enter/N4HA2697qiva2bCUtrokeA> (accessed: 25.06.2025). [in Russian]